

# ME URSE SABER

## MATTEO DEAN: “La dignidad migrante”



Es la historia de siempre. En la vieja Europa periódicamente los gobiernos en turno se encuentran obligados a aplicar decretos legislativos de regularización de los miles de migrantes sin papeles. Además de ser el indicio más concreto de la inutilidad de las políticas represivas de las corrientes migrantes que surcan el planeta Tierra, ya que éstas, con o sin papeles, nunca paran, las regularizaciones son también el instrumento –uno más– para el control del inmenso contingente de migrantes indocumentados que vive en los países de destino.

### SEMESTRE DE PRIMAVERA 2011



In Memoriam Matteo Dean,  
por Profesor José Luis Molina

2



¿Pero quién era Matteo  
Dean? Por Profesor  
Spartaco Frisari

3



Presentación de la  
Revista Lenguas en  
Contexto (BUAP)

5



3er Coloquio Internacional  
sobre investigación en  
Lenguas Extranjeras, por  
Janette Rodríguez

6

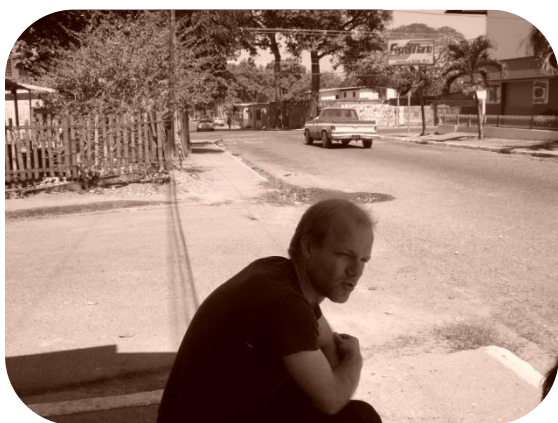
## SIMPOSIO: Homenaje al Profesor Roger Brooks y presentación de la revista Lenguas en Contexto (BUAP)

El 27 de mayo tuvo lugar el Simposio de la Licenciatura con la participación de estudiantes y profesores de la misma. El evento comenzó con la primera mesa de investigación en tributo al trabajo del Profesor Roger Brooks.

## In Memoriam Matteo Dean

Se aprenden idiomas para aprehender el mundo. La extensión intelectual del proceso de aprendizaje de una lengua engloba todos los principios básicos de la filosofía. Una licenciatura en enseñanza de idiomas se inserta a priori en el campo de las humanidades. Conocer y comprender el mundo a través del lenguaje parece una tarea lógica, no lo es para quién, con detenimiento se da a la tarea de corroborar el nivel de relación existente entre la realidad y la lengua. Vivimos en una época donde un sistema entero de producción se basa en la guerra por el petróleo, los sistemas hegemónicos imponen su lógica de mercado a los países menos desarrollados, esto es, en mayor o menor grado, todos somos parte de una ideología bélica.

El papel de las humanidades se destaca por su aportación crítica. No es coincidencia que los más importantes analistas y críticos sociales tengan una formación lingüística, Noam Chomsky y Edward Said por ejemplo. En el vector de esa conciencia que debe surgir como parte fundamental de una educación integral, la



Escuela de Idiomas de la URSE tuvo el honor de recibir en dos ocasiones al escritor italiano Matteo Dean.

La primera visita de Matteo fue el 27 de abril del 2010 en el marco del día del Antifascismo, organizado por los grupos de la materia optativa de italiano. En este evento se organizó una mesa de discusión, en la cual tuve el gran honor de participar, para discutir las políticas y principios de organización fascistas en los regímenes europeos. La plática despertó el interés de los estudiantes y profesores, al final de la jornada hubo varias preguntas y comentarios verdaderamente estimulantes para continuar la conversación.

La segunda visita el 27 de mayo de este año, fue gracias a la iniciativa del profesor Spartaco Frisari, quien invitó a Matteo para hablar sobre el tema de la migración en Italia y en México, paralelismos y diferencias. Durante esta conferencia Matteo mostró estadísticas y testimonios de los migrantes en Italia que son retenidos en los centros de detención fronterizos, los cuales funcionan fuera de la legalidad bajo el amparo de la protección de la comunidad europea.

La noticia sobre el deceso de Matteo Dean el 11 de junio del presente año fue y sigue siendo un golpe muy duro para aquellos que tuvimos la fortuna de conocerlo y leerlo. La pérdida del intelectual, el amigo, el activista pero sobretodo la persona aferrada a defender la dignidad del ser humano, la libertad y el derecho connatural para migrar y procurar mejores condiciones de vida. La dignidad migrante

## ¿Pero quién era Matteo Dean?

A VECES PENSÉ QUE TENÍA VARIOS CLONES, YA QUE ESTABA “METIDO” EN MUCHÍSIMOS PROYECTOS, IDEAS Y SITUACIONES DIFERENTES. A PARTE DE SER UN GRAN PERIODISTA (COLABORÓ PARA VARIOS DIARIOS IMPRESOS Y VIRTUALES, MEXICANOS Y EXTRANJEROS, COMO LA JORNADA, EL PROCESO, L'ESPRESSO, DIAGONAL, PLANETA DIMENTICATO, RaiNews24, IL MANIFESTO, DESINFORMÉMONOS, GLOBAL PROJECT) ERA UNA PERSONA QUE TRATABA DE ENTENDER Y CONSTRUIR EL DESARROLLO HUMANO COLECTIVO. TENIA UNA GRAN ALERGIA A LA INJUSTICIA, Y ES DESDE ESTE PUNTO QUE ENFOCÓ SU VIDA.

EN ITALIA, EN EUROPA Y EN EL MUNDO, PARTICIPÓ EN INNUMERABLES PROTESTAS POR UN CAMBIO SOCIAL. FUE PARTE ACTIVA DE UNA RADIO NO COMERCIAL Y SE DEDICÓ POR MUCHO TIEMPO A OCUPAR ESPACIOS SOCIALES Y CASAS ABANDONADAS PARA DARLE UN LUGAR DIGNO A LAS PERSONAS QUE MENOS TIENEN.

LOS MOVIMIENTOS MIGRATORIOS EN EUROPA Y EN EL MUNDO LE LLAMABAN MUCHO LA ATENCIÓN. COMO ES ENTENDIBLE, NO SE PODÍA EXPLICAR COMO UN GRUPO DE SERES HUMANOS NO PERMITÍAN EL LIBRE TRANSITO A OTROS SERES IGUALES, EN ESTE MUNDO, QUE A FINAL DE CUENTA ES EL ÚNICO MUNDO QUE TENEMOS. NO ACEPTABA QUE MILES Y MILES DE PERSONAS, CADA AÑO MUEREN EN EL INTENTO DE BUSCAR MEJOR VIDA EN OTRO LUGAR O SOLAMENTE EN EL INTENTO DE ESCAPAR DE SUS PAÍSES DE ORIGEN EN DONDE LAS GUERRAS, LAS DICTADURAS, EL HAMBRE Y LA INJUSTICIA YA NO PERMITEN UNA VIDA DIGNA.

EL MISMO SE CONSIDERABA UN MIGRANTE. SOLÍA DECIR QUE EN ITALIA YA NO ERA CONSIDERADO ITALIANO SINO “EL MEXICANO”, Y EN MÉXICO, POR CUANTO INTEGRADO FUESE A LA SOCIEDAD, NUNCA ERA CONSIDERADO UN MEXICANO. DEPLORABA LOS “MUROS” DE TODOS TIPOS, LOS QUE SEPARAN LOS PAÍSES COMO FRONTERA Y LOS QUE SEPARAN A LA GENTE EN LA VIDA COMÚN.

UNA VEZ, SE ENCONTRABA EN LA PLAYA EN TIJUANA, EN LA FRONTERA CON LOS ESTADOS UNIDOS Y SE PASÓ DEL “OTRO LADO”. DE INMEDIATO LLEGÓ UNA PATRULLA DE LA BORDER Y UN HELICÓPTERO. REGRESÓ A MÉXICO, AL MÉXICO QUE TANTO AMABA Y TRATABA DE ENTENDER, A VECES SIN MUCHAS RESPUESTAS.

FUE EXPULSADO DOS VECES, PERO SIEMPRE ENCONTRÓ LA FORMA PARA REGRESAR. TAMPOCO ENTENDÍA COMO PODÍA SER POSIBLE QUE EN UN PAÍS “DEMOCRÁTICO” UNA PERSONA PUDIERA SER EXPULSADA POR OPINAR O ACTUAR EN BASE AL SENTIDO COMÚN DEL BIEN COMUNITARIO.

AMABA LA POLÍTICA, PERO NO LA POLÍTICA DE LOS PECES GORDOS, LOS MISERABLES QUE DEJAN SOLO HAMBRE Y VIOLENCIA, SINO LA POLÍTICA HORIZONTAL PARTICIPATIVA. CREÍA SERIAMENTE QUE LA ORGANIZACIÓN DE LAS PERSONAS “DESDE ABAJO” FUERA LA HERRAMIENTA PARA UN VERDADERO CAMBIO.

EN UN BARRIO DE LA CIUDAD DE MÉXICO, LUGAR DONDE VIVIÓ BUENA PARTE DE LA ÚLTIMA DÉCADA, JUNTO A OTRAS VALIENTES PERSONAS, AUTO ORGANIZÓ LA POBLACIÓN DEL MISMO, DE TAL FORMA DE NO DEPENDER DE LAS INSTITUCIONES. HOY EN DÍA, ESTA AUTOGESTIÓN ABRIÓ LAS PUERTAS PARA UNA VIDA MUCHO MAS ALEGRE Y DIGNA EN LA PERIFERIA DEL “GRAN MONSTRO”.

ENTRE LAS MUCHAS SEMILLAS QUE DEJO, SEMBRÓ MUCHÍSIMOS ESCRITOS, ATREVES DE LOS CUALES TRATABA DE HACER CONCIENCIA Y DESNUDAR LAS SITUACIONES DE INJUSTICIA QUE PROLIFERAN EN MÉXICO Y EN EL MUNDO.

FUE VIAJERO INCANSABLE COMO LA MAYOR PARTE DE LOS NACIDOS BAJO EL SIGNO DE PISCIS.

VIAJABA POR TRABAJO O EN LOS RATOS LIBRES. EN CADA VIAJE REGRESABA CON UNA MALETA LLENA DE EXPERIENCIAS DE TODOS TIPOS. VIAJABA PARA CONOCER EXPERIENCIAS DE LUCHAS SOCIALES, ENTREVISTAR A GENTE, CONECTARSE CON EL MUNDO DE LOS MOVIMIENTOS SOCIALES. EN VARIOS PAÍSES LO RECIBIERON CON LOS BRAZOS ABIERTOS. NO LE TEMÍA A LAS AVENTURAS.

HACE UN PAR DE AÑOS EN VENEZUELA, PLATICANDO CON MIEMBROS DE UNA ORGANIZACIÓN CAMPESINA, LE PROPUSIERON DE VER CON SUS OJOS LA SITUACIÓN DE UNOS ASENTAMIENTOS QUE SE ENCONTRABAN A 17 HORAS DE CAMINO DE CARACAS. LE DIJERON: “SI QUIERES, MAÑANA VAMOS



POR ALLÍ, PIÉNSALO Y LUEGO NOS DICES, YA QUE EL VIAJE ES LARGO Y PESADO”. DESPUÉS DE UNAS MIRADAS Y EL RELOJ QUE APENAS SE HABÍA MOVIDO ALGUNOS SEGUNDOS, MATEO CONTESTÓ: “VAMOS”. ALLÍ, COMIÓ PECES DE RIO NUNCA VISTOS ANTES, Y POR LA NOCHE SE “DEJO” COMER POR LOS MILLONES DE ZANCUDOS QUE VIVEN EN ESTA PARTE DE LA SELVA AMAZÓNICA. TOMÓ EL AGUA DEL RIO, MISMO EN DONDE SE BAÑABA Y TRABAJÓ CON LOS CAMPESINOS EN UN ESPLENDIDO DOMINGO SOLEADO.

ESTAS ERAN LAS VACACIONES DE MATEO, VACACIONES EN LAS CUALES, EN PARTE, PODÍA LLENAR ESTA GRAN HAMBRE DE CONOCER, EXPERIMENTAR, RELATAR, PONER EN PRACTICA, LUCHAR JUNTO CON LOS QUE LUCHAN POR UNA JUSTA CAUSA.

UN AMIGO DIJO, DESPUÉS DE SU DECESO, QUE LA ÚNICA FORMA EN LA CUAL LO PODÍAN MATAR, ERA DE ESPALDA, YA QUE ÉL SIEMPRE TOMABA LAS COSAS DE FRENTE.

ASÍ SUCEDIÓ EL DÍA 11 DE JUNIO DE 2011, CUANDO UN CAMIÓN LO ARROLLÓ EN EL MOMENTO QUE, MONTADO EN SU MOTO, ESPERABA PAGAR EL PEAJE, EN LA AUTOPISTA TOLUCA-MÉXICO.

TUVIMOS LA SUERTE Y LA ALEGRÍA DE CONOCER A ESTE GRAN PERSONAJE, QUE REGALÓ MOMENTOS DE REFLEXIÓN Y ANÁLISIS CUANDO PISÓ ESTA UNIVERSIDAD.



## La dignidad Migrante

(publicado en La Jornada el 19 de noviembre de 2010)

Es la historia de siempre. En la vieja Europa periódicamente los gobiernos en turno se encuentran obligados a aplicar decretos legislativos de regularización de los miles de migrantes sin papeles. Además de ser el indicio más concreto de la inutilidad de las políticas represivas de las corrientes migrantes que surcan el planeta Tierra, ya que éstas, con o sin papeles, nunca paran, las regularizaciones son también el instrumento –uno más– para el control del inmenso contingente de migrantes indocumentados que vive en los países de destino.

Por un lado demuestran que la *real politik* es más fuerte que cualquier retórica de tinte más o menos racista. Cuando el número de los sin papeles rebasa el límite –arbitrariamente fijado por las necesidades económicas de grandes y pequeñas empresas–, las leyes de regularización intervienen para poner orden, ya sea otorgando los documentos para regular la estancia, ya sea expulsando a los que sobran. Por otro lado, las regularizaciones se convierten en instrumento en mano del Estado para seleccionar, discriminar y controlar. Y en esta faceta, las regularizaciones se convierten en una lotería, en la cual se rompen los lazos solidarios entre las comunidades migrantes, ya que cada quien juega por su propio destino, con la esperanza de estar entre los elegidos.

El año pasado, embestido por la necesidad concreta de disponer de mano de obra barata en el rubro de la asistencia a ancianos y enfermos, el gobierno italiano promovió como parte del racista y feroz paquete de leyes de reforma a la normativa migratoria, una sanatoria, es decir, abrió un acceso para que se pudieran regularizar las 300 mil colaboradoras familiares, asépticamente llamadas colf. Ahí estaba, pues, la puerta para que un migrante sin papeles pudiera conseguirlos y, finalmente, salir de la clandestinidad.

Como siempre sucede, acudieron cientos de miles al concurso para ganar un permiso de regular estancia. Tras pagar hasta 500 euros, llenar papeles, conseguir asesorías, los migrantes indocumentados entregaron las peticiones. Y esperaron. Pocos meses después, salieron las listas de los aprobados. Los demás, ya que la regularización no es otra cosa que una autodenuncia, pasaron de ser sin papeles a potenciales expulsados. La ya imposible vida del sin documentos se convirtió en la vida del perseguido.

Y sin embargo, la máquina gubernamental comenzó súbitamente a rechinar y luego se rompió. Y para que la máquina se rompiera fue necesaria la dignidad de los ciudadanos migrantes. Resulta que poco después de anunciada la lista de los ganadores de la regularización, cientos de migrantes en la ciudad de Brescia, en el norte de Italia, cerca de Milán, ocuparon la plaza frente al palacio municipal y construyeron un presidio permanente para exigir una mesa de diálogo que permitiera alcanzar un acuerdo de regularización para los excluidos del proceso de sanatoria.

Pasaron 37 días en ese plantón. Y luego intervino la policía y los desalojó. La provincia de Brescia, empero, es la que cuenta con el mayor número de extranjeros en Italia. Los migrantes, en esta parte del país –y no sólo allí– son parte integrada a la sociedad. A pesar de la retórica racista de quien gobierna, los migrantes aquí son ciudadanos *de facto*, que trabajan, producen, enriquecen las cajas públicas pagando sus impuestos, rescatan de la crisis permanente al Instituto Nacional de Previsión Social, hacen hijos que llenan los vacíos poblacionales dejados por las poco fecundas familias italianas, envían remesas.

Los migrantes en Italia hoy son una realidad. Son casi 5 millones (7 por ciento de la población de la península), tienen al menos 600 mil hijos nacidos en territorio italiano (los mal llamados migrantes de segunda generación), producen poco más de 10 por ciento del producto interno bruto. Son rumanos, albaneses o marroquíes en su mayoría. Existen, pues. La realidad habla de integración que, frente a las injusticias, se declina en dignidad.

Así las cosas, tras el desalojo del plantón de Brescia, el 31 de octubre pasado, seis migrantes subieron a una grúa instalada en el centro de la ciudad y de ahí gritaron: No nos vamos a bajar, pase lo que pase, sin que el gobierno acceda a establecer una mesa de diálogo. Sus demandas: regularización para todos los que la demandaron y retiro del delito de clandestinidad, mismo que condena a miles de seres humanos al destino indocumentado.

Son Arun, de 24 años, paquistaní, con estudios de secundaria, gana en promedio 500 euros mensuales; Jimi, egipcio de 25 años, terminó el bachillerato y es obrero metalúrgico con un sueldo de 650 euros mensuales; Rachid, de 35 años, procedente de Marruecos, es repartidor de volantes y gana 450 euros por mes; Sajad, 27 años, de Paquistán, tiene título universitario y maestría en lenguas y no tiene trabajo; Singh, de 26 años, procede de India y tiene varios trabajos precarios; Pape viene de Senegal, tiene 24 años y llegó a Italia a bordo de un pequeño barco que cruzó el Mediterráneo.

Son hoy el icono de la dignidad migrante. No bajarán hasta tener respuestas definitivas por parte del gobierno. Y lanzan una

# SIMPOSIO

El 27 de mayo tuvo lugar el Simposio de la Licenciatura con la participación de estudiantes y profesores de la misma. El evento comenzó con la primera mesa de investigación en tributo al trabajo del Profesor Roger Brooks. En esta mesa participaron estudiantes Carmen Santiago, Elizabeth Cancino, Nuvianely Bautista y Julieta Foglia leyendo los ensayos que realizaron dentro de las clases del profesor Brooks.

La segunda mesa de trabajo estuvo compuesta por la presentación de las investigaciones de las profesoras Claire Roche y Shoshanna Tenn y la investigación de tesis de la estudiante Tania Enríquez.

El programa concluyó con la conferencia magistral a cargo del profesor Jean Hennequin de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla y editor de la revista "Lenguas en Contexto". Su conferencia abordó las problemáticas para hacer y mantener una publicación universitaria, las estrategias para sincronizar el trabajo del equipo del consejo editorial y los criterios de formato y contenido para la recepción de trabajos para su publicación.

El profesor Hennequin sostuvo puntos de vista muy interesantes durante su presentación. Hizo énfasis en pasar de la enseñanza de la lengua extranjera como objeto de culto, a la enseñanza de la comunicación por medio de esta lengua. Señaló que éste es el desafío de la sociolingüística, servir a los estudiantes de lenguas y no a la sacralización de la lengua.

Entonces, los profesores cesarán de ser los eunucos encargados de la vigilancia de la palabra sagrada de los nativos, para convertirse en promotores de una comunicación en cuyo centro ya no se encontrarán las lenguas que hablan los



hombres, sino los hombres que hablan las lenguas: tal es, en definitiva, la enseñanza capital que se desprende de la sociolingüística.



### 3er Coloquio internacional sobre investigación en Lenguas Extranjeras

The Faculty of Languages, University Veracruzana (UV) in collaboration with the National University of Colombia (home base Bogota), took place in the Hotel Xalapa. The conference lasted 3 days, March 31<sup>st</sup> -April 2<sup>nd</sup>, the event invited people from all over the world, among those people were, Prof. Melba Libia Cardenas Beltran- U. of Colombia. Dr. Keith Richards- U. of Warwick, Dr. Martin Wedell- U. of Leeds, Dr. Adrian Holliday – Canterbury Christ Church U., Dr. Amanda Howard- British U., and several others.

The first presentation was by Prof. Melba Libia Cardenas Beltran- U of Colombia, who was in collaboration with the Language Faculty of U.Veracruzana, her presentation was, “El Trabajo en red de grupos de estudio de docentes de inglés en proyectos de investigación-acción”. She talked about how universities should affiliate and make work-webs, where a student-teacher-collaboration can be held and they can exchange information and thus their data base will grow and have a more insightful theses, not only that but it will contain relevant information as it comes out. This is already put to practice in Bogota, there are several universities that are already affiliated to the University of Colombia, and their students exchange information and work together on their theses. This amplifies

the work space and not to mention the – online co-work experience- for further investigations. After the presentation the



Prof. Melba Libia Cardenas Beltran, she answered some questions held by the audience.

Latter came Dr. Keith Richards- U. of Warwick with his presentation on “Playing fast and loose with qualitative data: Issues in data selection and representation” he talked about how to collect data and how doing research works, he gave strategies on how to pick data, be selective and how not to over compile data. This tides with Dr. Martin Wedell- U. of Leeds “Teachers should adjust their views: A feasible formula for successful ELT curriculum change?” and Dr. Amanda Howard- British U. “Classroom observation of teachers: a practice in need of re-evaluation” where Dr. Amanda Howard, says that observing how teachers work in a classroom and how they view themselves is a good way to collect data, not only that but it also it

---

---

ESCUELA DE IDIOMAS

[Eulalio Gutiérrez no. 1002 ]  
[Colonia Miguel Alemán], [Oaxaca][68120]

---

[Edición: [jose.molina@urse.edu.mx](mailto:jose.molina@urse.edu.mx)]